

# SOURCES ET TRADUCTIONS

- **SOUFFLE**

Práxedis G. Guerrero, *Regeneración* N°3, 17 septembre 1910.  
Traduit de l'espagnol par *Non Fides - Base de Données Anarchistes*.

- **MODE OU RÉBELLION ? RÉBELLION OU MODE ?**

4 Novembre 2014.  
Traduit de l'espagnol de *Contrainfo* par *Camotazo*.

- **L'URGENCE DE L'ATTAQUE**

Nicola Gai, *Terra Selvaggia*, juillet 2013.  
Traduit de l'italien par nos soins.

- **ICI ET MAINTENANT !**

Affiche trouvée sur les murs de Gênes, Aout 2013.  
Traduit de l'italien par *Non Fides - Base de Données Anarchistes*.

- **MAUVAISE BLAGUE...**

Anonyme, Avril 2012.  
Repris de *Non Fides - Base de Données Anarchistes*.

- **LA RÉVOLUTION N'EST PAS UNE QUESTION DE CLASSE**

Meteor, *L'Adunata dei Refrattari* n° 36, 5 septembre 1925.  
Traduit de l'italien par nos soins.

- **JE SAIS QUI A TUÉ LE COMMISSAIRE LUIGI CALABRESI**

Alfredo M. Bonanno, *Io so chi ha ucciso il commissario Luigi Calabresi*, Edizioni Anarchismo, Trieste, 2007.  
Traduit de l'italien par nos soins.

- **CONTRE LA CHARITÉ - UNE CRITIQUE DE "FOOD NOT BOMBS"**

Feral Faun, USA, date inconnue.  
Traduit de l'anglais par nos soins.

- **LA RÉVOLTE, PAS LA THÉRAPIE**

Extrait de *Contre la logique de soumission*, Wolfi Landstreicher, 2005.  
Traduit de l'anglais et édité par Ravage Editions, avril 2014.

- **UNE CRITIQUE DU POST-ANARCHISME**

Extrait de *Étrange Normalité* n°0, février 2011, Montpellier.

- **DE CERTAINES ALLIANCES**

Kordian (pseudonyme de Giuseppe Ciancabilla), *L'Aurora* n°8, 18 novembre 1899.  
Introduction de K.C. pour *Des Ruines*.  
Traduit de l'italien par nos soins.

- **LA VERTU DU SUPPLICE**

Aldo Perego, *Anarchismo* n°74, septembre 1994.  
Traduit de l'italien par nos soins.

- **TRAVAILLER EST UNE HORRIBLE CHOSE**

Non Serviam, 18 janvier 2013.  
Repris de *Non Fides - Base de Données Anarchistes*.

- **LE SOUS-MONDE DU TRAVAIL**

Non Serviam, 3 septembre 2013.  
Repris de *Non Fides - Base de Données Anarchistes*.

- **UN SUJET DIFFICILE**

Contribution aux rencontres autour du livre subversif de Bruxelles, octobre 2011.

- **L'UTILISATION RÉCIPROQUE : RELATIONNALITÉ ET RÉVOLTE CHEZ MAX STIRNER**

Massimo Passamani. Cet essai fait partie, avec de nombreux ajouts et quelques modifications de l'auteur, du livre *Fuori dal cerchio magico. Stirner e l'anarchia*, sous la direction de C. Mangone, ed. Centrolibri - Edizioni

Anarchiche e Libertarie, Catania, 1993, sous le titre *Gli eccessi dell'amore di sé. Max Stirner : dall'ordine della dipendenza alla negazione del dominio*. Note de l'auteur : toutes les phrases entre guillemets sans référence bibliographique sont des citations de mémoire de L'Unique et sa propriété et des Scritti minori. Traduit de l'italien par nos soins. Sauf mention, les notes bibliographiques ont été adaptées aux éditions françaises.

• **L'INDIVIDU CONTRE L'ETAT**

Max Stirner, extrait de *L'unique et sa propriété*, 1845.

• **L'ANTISÉMITISME ET LE POGROM DE BEYROUTH**

Fredy Perlman, publié pour la première fois en 1982 dans *Fifth Estate* n°310 (Vol. 17 No. 3), Detroit. Reparat en 1983 chez Left Bank Books, Seattle, avec l'aide de Terminal Words, Berkeley. Traduit de l'anglais et annoté par nos soins.

• **LE CULTE DE LA CHAROGNE**

Albert Libertad, *L'anarchie* n°134, 31 octobre 1907.

• **TU ES ANTIFASCISTE, OUI OU NON ?**

Extrait de *Machete* n°3, novembre 2008, Italie.

Traduit de l'italien et publié dans la brochure *L'Anarchisme contre l'antifascisme*, Non Fides, 2009.

• **NI OUBLI NI CÉRÉMONIE : CONTRE LE CULTE DE LA CHAROGNE**

Texte anonyme d'origine inconnue (publié simultanément en sept langues).

Trouvé en français sur *Non Fides - Base de Données Anarchistes*.

• **POUR EN FINIR AVEC LE CULTE DE LA CHAROGNE**

Lettre de Sergio Maria Stefani pour les quatre ans de la mort de Mauricio Morales.

Traduit de l'espagnol par *Non Fides - Base de Données Anarchistes*.

• **IL Y A QUATRE ANS MOURAIT ZOÉ**

Texte anonyme d'origine inconnue.

• **ANTÓNIO FERREIRA DE JESUS 1940-2013 : MÉMOIRE D'UN INDOMPTABLE**

José Alberto, extrait de *Mapa, Jornal de Informação Crítica* n°4, décembre 2013/janvier 2014, Portugal.

Traduit de l'espagnol par nos soins (une autre traduction récente est disponible dans *Avalanche* n°2).

• **VENGEANCE !**

Attribué à August Spies par l'Université de l'Illinois, 1886.

Traduit de l'anglais par nos soins.

• **AUX VAGABONDS, AUX CHÔMEURS, AUX DÉSHÉRITÉS, AUX MISÉREUX...**

Lucy Parsons. Originellement publié dans le numéro du 4 octobre 1884 du journal anarchiste *Alarm*.

Ce texte fut distribué sous forme de tract par l'*International Working People's Association*.

Traduit de l'anglais et édité par Ravage Éditions, septembre 2013.

• **NOTES SUR SACCO ET VANZETTI. EN MARGE D'UN CONGRÈS D'ÉTUDES.**

Alfredo M. Bonanno, *Anarchismo* n°63, 1989.

Traduit de l'italien par nos soins (une autre traduction récente est disponible dans *Subversions* n°4).

• **MÉMOIRE ET DYNAMITE : SACCO, VANZETTI ET DI GIOVANNI**

Val Basilio, extrait du texte *Les marchands de la vie*, publié dans *Diavolo in corpo* n°3, Turin, novembre 2000.

Repris de *Le diable au corps, recueil d'articles de la revue Diavolo in corpo*, Mutines Seditions, 2010.

• **LE MARTYRE OBLIGATOIRE**

André Prudhommeaux, *Terre Libre*, 22 avril 1938.

• **LE DÉSERTEUR**

Poème antimilitariste de Boris Vian dans sa version originale non caviardée par Mouloudji et sa version pacifiste de 1954.

• **RÉFLEXIONS POUR DÉPLAIRE**

Simone Weil, 1936. *Écrits politiques et historiques* (Recueil de textes). Collection Espoir. NRF. Paris : Éditions Gallimard.

• **CHANT DE HAINE**

Georges Herwegh. Poème extrait des *Poésies d'un vivant (Gedichte eines Lebendigen)*, 1841.

**LES TEXTES QUI NE SONT PAS MENTIONNÉS ICI ONT ÉTÉ ÉCRITS POUR CETTE REVUE.**